

## Detailed design and costs estimation for construction of sewerage network RfQ16/01420

### Questions and answers

1.	Q: Is it necessary to present the project documentation in other language except Romanian/Russian? A: No.
2.	Q: There is specified at Item 3 In section G from Technical specifications and requirements "Detailed Design for connection to the new sewerage network of community public facilities" but in section H at Item 3 is mentioned that <i>detailed design will include internal sewerage net for connection of respective rooms to the new external sewerage network and as well internal water supply nets, electricity and full rehabilitation of sanitary rooms.</i> A: <i>Item 3 in section G refers to external part of connection to a new sewerage net of three facilities with particular numbers of rooms to be connected. In addition to that, in section H Item 3 is requested to develop detail design also for internal parts of sewerage, water and electricity nets in the same rooms.</i>
3.	Q: Could you provide the architectural plans of the kindergarten, gymnasium and family doctor's office for design the internal sewerage and water supply nets? No, architectural plans of existing premises are not available. An inspection of premises is required and included in section D, p.4 of Technical Specifications and Requirements.
4.	Q: Connecting buildings to the public sewer network involves designing indoor networks or not? In any case it is necessary to have the number of people for each building separately for calculations. (Racordarea edificiilor publice la rețeaua de canalizare presupune sau nu proiectarea rețelelor interioare? In orice caz este necesar să avem numărul de persoane pentru fiecare edificiu in parte pentru calcule.) A: Yes, connection of mentioned public facilities to designed sewerage system assumes also design of internal sewerage net, as well as, water and electricity net in sanitary rooms. The contractor will receive, simultaneously with Technical Conditions, information regarding number of beneficiaries, based on which will be calculated the capacity of WWT Plant and nets.
5.	Q: What does the design of the incendiary measures for sewer project means? (Ce se are in vedere proiectarea măsurilor anti-incendiare in proiectul de canalizare?) A: General fire protection measure/typical devices are needed just at the new WWT Plant
6.	Q: Item #7 and #8 – "Checking project" is the same "Technical Expertise" in the manner established by law through the State service for "Verification and Expertise of projects and constructions" or independent licensed experts? (p.7 – p.8 – Verificarea proiectului (= Expertiza tehnică?) in modul stabilit de legislație la Serviciul de Stat pentru „Verificarea și Expertizarea proiectelor și Construcțiilor” sau experți independenți licențiați?) A: <i>Item #7 should be done through the State service "Verification and Expertise of projects and constructions"; Item #8 should be done through the independent licensed experts;</i>

7.	Q: It is not clear whether the costs of the project: verification, coordination an author supervision should be included in the financial offer? (Nu este clar – costurile pentru: verificarea proiectului, coordonările necesare a proiectului final, supravegherea de autor se includ sau nu in devizul lucrărilor de proiectare?)
	<i>Yes, the cost of (i) Expertise; (ii) Verification and (iii) Author's Supervision should be included in the Submission of Supplier's Quotation.</i>